

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Gramatyka kontrastywna niemiecko-polska, PG_00166450						
Kierunek studiów	Filologia germańska (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2026 r.		Rok akademicki realizacji przedmiotu		2028/2029		
Poziom kształcenia	I stopnia - licencjackie		Grupa zajęć		Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki związanej z kierunkiem - profil ogólnoakademicki		
Forma studiów	stacjonarne		Sposób realizacji		na uczelni		
Rok studiów	3		Język wykładowy		polski		
Semestr studiów	5		Liczba punktów ECTS		1.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki		Forma zaliczenia		zaliczenie		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Filologii Germańskiej -> Zakład Języka Niemieckiego i Translatoryki						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		dr Anna Socka				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	15.0	0.0	0.0	0.0	0.0	15
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	15		1.0		9.0	25
Cel przedmiotu	1. Zapoznanie się z przedmiotem i metodami analiz kontrastywnych (tworzenie korpusu, tertium comparationis). 2. Analiza kontrastywna kategorii gramatycznych czasownika, rzeczownika oraz w zakresie składni i użycia form adresatywnych. 3. Zrozumienie różnic i podobieństw między językiem polskim i niemieckim. 4. Kształcenie umiejętności wnioskowania i argumentowania dotyczącego temporalności i aspektualności, modalności, okresloności, frazeologii, składni zdań złożonych oraz gender w ujęciu kontrastywnym niemiecko-polskim.						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu	
	[FGL3_K01] Jest gotowa do krytycznej oceny posiadanej wiedzy pozyskanej podczas studiów na kierunku Filologia germańska i odbieranych treści, które korespondują z tą wiedzą.			
	[FGL3_W04] Ma zaawansowaną wiedzę szczegółową dotyczącą wybranych zagadnień z zakresu językoznawstwa, w szczególności dotyczących badań nad językiem niemieckim.			
	[FGL3_W01] Zna i rozumie w zaawansowanym stopniu metodologię, teorie i terminologię, stanowiące podstawową wiedzę ogólną z zakresu językoznawstwa mające zastosowanie w badaniach nad językiem niemieckim			
Treści przedmiotu	• Metody analizy kontrastywnej; tworzenie korpusu dwujęzycznego. • Miejsce językoznawstwa kontrastywnego wśród dziedzin językoznawczych. • Wybrane kategorie gramatyczne czasownika w ujęciu kontrastywnym. • Modalność i ewidencjalność w ujęciu kontrastywnym. • Kategoria określoności i jej eksponenty w ujęciu kontrastywnym. • Formy adresatywne i gender w języku w ujęciu kontrastywnym. • Frazeologizmy w ujęciu kontrastywnym. • Kontrastywna analiza wybranych typów zdań złożonych podrzędnie.			
Wymagania wstępne i dodatkowe	Zaliczenie przedmiotu "Gramatyka opisowa języka niemieckiego". W uzasadnionych wypadkach prowadzący może odstąpić od tego wymogu.			
Sposoby i kryteria oceniania osiąganych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej	
	pisemne kolokwium zaliczeniowe	51.0%	90.0%	
	kolokwium lub wypowiedzi studenta podczas wykładu konwersatoryjnego	51.0%	10.0%	
Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	• Engel, Ulrich (et al.) (2000): <i>Deutsch-polnische kontrastive Grammatik</i>. Bd. 1., 2. Warszawa: PWN. (wybrane rozdziały) • Golonka Joanna (2012, 2015): <i>Kontrastive Grammatik Deutsch-Polnisch für polnische Studenten</i>. Rzeszów: Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego. (wybrane rozdziały) • Kątny, Andrzej (2021): <i>Das Polnische im Spiegel des Deutschen. Studien zur kontrastiven Linguistik</i>. Gdańsk: Wydawnictwo UG. (wybrane rozdziały) • Morciniec, Norbert (2016): <i>Gramatyka kontrastywna: wprowadzenie do niemiecko-polskiej gramatyki kontrastywnej</i>. Wrocław: Wydawnictwo Wyższej Szkoły Filologicznej. • Rytel-Schwarz, Danuta / Jurasz, Alina / Cirko, Lesław / Engel, Ulrich (2018): <i>Deutsch-polnische kontrastive Grammatik</i>. Band 2. <i>Der Satz</i>. Hildesheim, Zürich, New York: Georg Olms Verlag. (wybrane rozdziały) • Rytel-Schwarz, Danuta (2022). Gender(un)gerechtigkeit. Drei Sprachen, drei Perspektiven (Deutsch, Tschechisch, Polnisch). In: Anna Artwinska/ Janine Schulze-Fellmann (Eds.), <i>Gender Studies im Dialog</i>. Bielefeld: transcript Verlag, 205-222. • Tomiczek, Eugeniusz (1996): Anrede im Deutschen und im Polnischen. W: <i>Orbis Linguarum</i> 5, 267-278.		
	Uzupełniająca lista lektur	• Diewald, Gabriele / Steinhauer, Anja (2020): <i>Handbuch geschlechtergerechte Sprache</i>. Berlin: Dudenverlag. • Kątny, Andrzej (2020): Zum Projekt der deutsch-poln. kontrastiven Grammatik: ein Rückblick. W: <i>Studia Germ. Gedanensia</i> 43, 42-56. • Łaziński, Marek (2020): <i>Wykłady o aspekcie polskiego czasownika</i>. Warszawa: Wydawnictwo UW. • Socka, Anna (2004): <i>Sprachliche Merkmale der erlebten Rede im Deutschen und Polnischen</i>. Tübingen: Niemeyer. • Socka, Anna (2021): <i>Satzadverbien und Modalverben als Marker der Reportativität im Deutschen und Polnischen</i>. Berlin et al.: Lang.		
		Adresy eZasobów		
	Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania	1. Kontrastive Linguistik vs. andere Bereiche der vergleichenden Sprachwissenschaft Gemeinsamkeiten und Unterschiede.		
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy			